

Секретное общество ДЧЗР

(Excerpt in Russian)

Translated by: Veronika Starkova

Contact of the translator: starkova.veronika2014@yandex.ru

с моста в воду...

Школа – это ужасная пытка. В особенности, если до окончания занятий остается всего две недели, если за окном сияет солнце, и твоя учительница по тридцать тысяч раз на дню говорит, что в следующем году, в четвертом классе, будет все по-другому. Что материал будет тяжелее, что надо будет больше трудиться и что вся твоя жизнь зависит от этих оценок. Какая жизнь, скажите, пожалуйста? За окном нетерпеливо ждет лето, солнце и игра, ваша жизнь никому неинтересна. Вообще-то Чрт любит ходить в школу, он любит играть с одноклассниками, он любит бегать по школьному двору. Только сидение за партой страшно его раздражает. Положа руку на сердце, математику он любит. Родной же язык для него – настоящая пытка, истинное МУУУЧЕЕЕНЬЕ!!!

И в этот момент он сидит на уроке словенского, идет повторение предлогов «из», «в», «на», «с»/ «со». Может быть, это было бы не так ужасно скучно, если бы уже давно мама не объяснила, и не только не объяснила, но если бы она каждый день ему не показывала на примерах: грязные трусы надо положить В корзину для белья, чистые трусы можно взять ИЗ шкафа, тарелку поставь НА стол, корзинку для хлеба надо взять СО стола и НА хлеб можно намазать варенье, С расчески надо снять волосы и выбросить их В унитаз, и так далее до бесконечности.

То же самое и сейчас на уроке словенского: из школы, в школу, на гору, с горы, одни только скучные примеры. Почему, скажем, учительницы словенского не используют таких примеров, как: «Дракон из своей пещеры вылетел на крышу, с крыши на Драконов мост, из его пасти вырывалось пламя на прохожих, которые в страхе за свою жизнь попрыгали с моста в Любляницу. Например, такие.

Уже целая неделя прошла с того момента, как прилетал дракон и Чрт каждый вечер набирался смелости перед тем, как посмотреть в окно. Каждый вечер все легче становилось вставать с постели, подходить к окну и убеждаться, что его там ждет – ничего. Я имею в виду, никакой дракон его не ждет. Вчера у него даже сердце не стало

биться чаще, ни от страха, ни от возбуждения. Он просто встал, посмотрел в окно в направлении крыши, и, так как не заметил ничего подозрительного, лег назад в постель и спокойно заснул. Дракона больше не было. Возможно, его вообще никогда не было. Возможно, в субботу ему все померещилось, возможно, это все даже ему приснилось. Старичок с палочкой и в соломенной шляпе с пластиковыми розовыми цветочками был прав, лучше немного подождать. Чрт, однако, каждый день просматривал улицу и набережную, может быть, в конце концов он все же набредет на след. Но следа и след простыл.

«Ну? Чрт?»

Ой, тысяча чертей, это она. Учительница. Она чего-то от него хотела, о чем-то его, конечно, спрашивала, но Чрт ее не слушал вот уже как двадцать минут, если не больше, и понятия не имел, чего ей от него надо.

Хм, да, это, как его, я хочу сказать, ну, на самом деле, ну это, да, хм...»

«Чрт! Если у тебя есть ощущение, что ты все знаешь, то это неправда».

Ну вот, подумал Чрт. Это правда лишнее. Кто же это вынесет. Он точно знал, что за этим последует. Лекция о том, что надо стараться, что без труда не вытащишь и рыбки из пруда, что кто высоко взлетает, тот больно падает, и затем, вероятно, что после драки кулаками не машут, и все в таком духе. Лучшее решение – прервать этот поток мудрых изречений.

«Я действительно поступил неправильно, я извиняюсь, вы правы, я вас не слушал, я задумался и мне правда жаль. Можно вас попросить повторить вопрос? Я постараюсь, чтобы такого больше не повторилось.»

«Хорошо, Чрт, ничего страшного. Я спросила тебя, мог ли бы ты привести два примера словосочетаний со словом «книга». В сочетании со словом «книга» можно использовать как предлоги «НА» и «С», как и предлоги «В» и «ИЗ».

Уф, и на этот раз прокатило. Эту простую хитрость однажды ему рассказал отец: скажи учительнице, что извиняешься и что больше такого не повторится и что ты сделал глупость, и так остановишь поток. И правда, каждый раз эта хитрость срабатывала. Его отец правда знал, о чем говорил.

«Стакан воды я поставил НА книгу, потом я взял его С книги. В книге я прочитал сказку о драконе, ИЗ книги я переписал два предложения в тетрадь.»

«О, это очень интересные примеры, очень хорошо, Чрт.»

Мужской голос: «Ты искать цветок?»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Да»

Мужской голос: «Я знать, где цветок»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Простите?»

Мужской голос: «Я ЗНАТЬ, ГДЕ ЦВЕТОК»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Извините, я не понимаю»

Мужской голос: «Я знать, где цветок. Я знать, где. Я знать, кто иметь цветок».

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Вы знаете? Правда, знаете? Кто вы? Кто там?»

Мужской голос: (твердо): «Ты хотеть получить цветок?»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Хочу ли я получить цветок? Конечно, мне хотелось бы его получить!»

Мужской голос: «Ты мне дать деньги, я тебе дать цветок»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Кто вы?»

Мужской голос: «Ты мне дать деньги, я тебе дать цветок»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Где вы?»

Мужской голос: «Ты интересный?»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: Вы имеете в виду, интересно ли мне ваше предложение?

Мужской голос: (с нетерпением): «Ты интересный?»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Да, да, конечно»

Мужской голос: Ты ждать. Ты принести. Ты иметь деньги. Ты иметь евро.»

Господин Эразмус Стефанус Дракофиллус: «Кто вы такой? Могу ли я вам доверять? Не знаю →»

Теперь надо дать ему немного времени, чтобы он понял, что он должен пообещать.

Немного времени..

Еще немного времени...

Еще миллисекундочку...

Ха! Вот она! Есть! Воскликает Кай, и при этом незаметно закатывает глаза, Вид и Чрт с интересом прислушиваются.

«Нас четверо, правда? Это как игра в брисколу, нет, в карты. Для брисколы нужно четыре масти: кубки, мечи, дубинки и монеты. Мы тоже как четыре масти. Предлагаю, чтобы наша присяга была такой: клятва четырех мастей. И затем каждый из нас должен

будет выбрать одну масть и на этой масти поклясться, что никому не расскажет о карте. И эти четыре масти будут нарисованы на руке. Я так предлагаю.

Клятва четырех мастей! Вау, это правда здорово – удивленно выдыхает Иза. И после этого даже немного с гордостью смотрит на Чрта и Вида, будто вот этот здесь - мой брат двойник. Чрту и Виду также эта мысль кажется гениальной. Клятва четырех цветов.

Чрт тут же говорит: «Зеленый» не знаю, почему он выбрал зеленый, это же не его любимый цвет. Возможно, очень даже вероятно, что он выбрал зеленый, потому что это цвет дракона.

Вид хочет желтый, Иза – оранжевый, Кай – синий.

Рядом нет ничего, чем можно было бы нарисовать, поэтому Чрт бежит домой за четырьмя фломастерами.

В это время остальные размышляют, как должна выглядеть клятва.

Вид предлагает: «Клянусь, что никогда не выдам карту»

Кай: «Нет, нет. Это немного глупо.»

Иза: «По-моему, надо сказать: клянусь на четырех цветах»

Вид: «Да, на четырех цветах клянусь, что никогда...»

Иза: «И ни в какое время...»

Кай: «Никогда и ни в какое время означает одно и то же»

Иза: «Да, но так звучит красивее»

Вид: «Да, да, думаю, что так звучит лучше, как если сказать, так, на самом деле, это звучит серьезнее.»

Кай: «Хорошо. Никогда и ни в какое время... Даже если меня будут страхожутко пытаться»

Иза: «Слова «страхожутко» не существует»

Кай: «Не существует, да существует. Я его только что придумал.»

Иза: «Ну да. Если ты его придумал, это еще не значит, что слово существует».

Вид: «А мне нравится. Даже если меня будут страхожутко пытаться. Да, я думаю, что это круто».

Иза: «Ну, хорошо»

Кай: «Не раскрою тайны карты».

«Эй, Ч, у меня есть одна классная идея, правда, крутая идея»

При этих словах Иза поднимает глаза к небу, совершенно так же, как перед этим красавец Петер, сын госпожи Юлии.

Чрт и Вид немного смущаются, Чрт бы очень хотел рассказать Виду о драконе, они оба все еще под впечатлением после доверительного разговора.

«Ч, В, вы меня слышите?» - Кай нетерпелив.

Иза поясняет: «Сегодня после школы он вбил себе в голову, что он будет называть вас «Ч» и «В». Я – «И».

«Ведь это им и так понятно, ты что, будешь все время играть мать? Вот моя крутая идея: думаю, что нам нужно название. Я немного подумал и потом пришел к мысли. Я разорвал бумагу на двенадцать кусочков, понимаете, потому что количество букв в наших именах – двенадцать, я написал на каждом кусочке по букве из наших имен и их перемешал. И знаете, что у меня получилось? Кай останавливается и с важностью смотрит на них.

Вид: «И что у тебя получилось?»

Кай: «Что-то невероятное, скажу я вам!»

Чрт: «Да?»

Кай: «Послушайте это: ДИЧИЙ ЗАВТРАК».

Вид: «Что?»

Кай: «Дичий завтрак»! Перемешиваешь буквы наших имен, и получаешь «Дичий завтрак»! Разве не гениально?

Чрт: «Ммм-да».

Вид: «Разве это не круто? Ч? В? Что думаете?»

Ч и В не прыгают от воодушевления, они вообще ему ничего не отвечают. Поэтому И осторожна и начинает смеяться во весь голос.

«Ну, у тебя правда не все дома. Дичий завтрак? Что это за название такое, в нем нет никакого смысла. Что это вообще означает, дичий завтрак? Во-первых, дичь вообще не завтракает.»

Кай явно разочарован. «Да, я понимаю, но так хорошо звучит фраза. Есть еще один вариант – «Зайди в чартик». Но это настолько странно, думаю, вообще не смешно. Можно еще «Кий раздавит ч», или «Кит, раздай вич», но «Дичий завтрак» - несомненно, самый лучший вариант.

«Мне такое название кажется слишком длинным», - в конце концов подает голос Вид.

«Да, и мне тоже», - поддерживает его Чрт. По-моему, название должно быть коротким. Как ПГЦ, тайное общество ПГЦ, или кулак, как “Красный кулак”.»

«Да, я тоже над этим думал, но из букв «Ч», «В», «К» и «И» не получается ничего нормального, кулак – это хорошо, но как будем называться мы? Чвик? Квич? Чивк? Нет, нет, мне еще придет на ум что-нибудь стоящее».

Но, да, нам нужно название, это хорошая идея», - соглашается Чрт.

Чего уж там хорошая, это мегакрутая идея, я так думаю, знаешь, «Дичий завтрак», я имею в виду, для меня «дичий завтрак» - мегакрутое название. Правда, оно слишком длинное, но, думаю, это единственный его недостаток». Рассуждения Вида о названии озаряются новой гениальной идеей: «А что, если бы мы были «Тайным обществом ДЧЗР»? Дичий завтрак – д-ч-з-р. Мы могли бы стать «Тайным обществом ДЧЗР» и у нас было бы супер крутое короткое название и никто на свете не смог бы понять, что оно обозначает!»

Некоторое время все четверо молчат. Может быть, трем остальным эта идея кажется дурацкой или же ровно наоборот. Может быть, эти трое в этот момент тишины думают о том, что это действительно гениальная идея и что они правда могли бы так называться.

«Тайное общество ДЧЗР», - повторяет Чрт. «Звучит неплохо»

«Мне тоже ужасно нравится», - сразу говорит Иза. «Только я бы немножко поправила, чтобы не было так же, как и в той книге, я бы лучше сказала «Секретное общество ДЧЗР»

«Ну, хорошо, пусть будет так. Хотя я все еще думаю, что мог бы найти что-то более лучшее», - добавляет Кай.

Иза тут же его поправляет: «Более хорошее»

Кай: «Что?»

Иза: Более хорошее, говорится «более хорошее», а не «более лучшее». Можно еще сказать «лучшее», но тогда нельзя рядом сказать «более». То есть ты можешь сказать...»

Совершенно ясно, что Иза бы продолжила, но Кай грубо ее перебивает: «Да, мама».

Итак, немного более возбужденный, чем обычно, Чрт усаживается за столик в том самом лабиринте, который кажется ему забавным, в этот же раз он его даже не замечает. Он смотрит на буквы и затем их пересчитывает. Понимает, что их 41. И затем осознает, что самая большая цифра в столбцах – также 41.

И потом – эврика!

Рядом с каждой буквой в предложении он пишет цифры, от 1 до 41. И затем переписывает цифры рядом с числами в столбиках и затем приходит рассерженная учительница Мария – только они вчетвером остались в лабиринте «ЭтноАзбука» - пора возвращаться в школу.

По дороге в школу четверка смотрит на эти буквы:

ИДИНАПЛОЩАДЬЦЕЗАРЯЙОЖЕФАСПРАВАОТГОРОДСКО ЙДУМЫЦЕЛЬ

Листочек переходит из рук в руки по кругу. Что бы это обозначало?

Я понял! – вдруг восклицает – конечно, не кто иной, как Кай.

«Иди на площадь цезаря Йожефа, справа от городской думы цель!!!»

Что? – раскрыл рот Вид

Кай: Смотри. Здесь просто все слова написаны слитно.

Чрт: А ведь правда. Вау, Вай, браво, ты шустрый, браво! Теперь вижу: СПРАВА – ОТ – ГОРОДСКОЙ – ДУМЫ – ЦЕЛЬ. BRAVO! Вот оно, мы его нашли!

Вид: Как круто, Кай, ты гений, мы победили!

Иза: «А где же находится площадь цезаря Йожефа?»

Вид: «На карте! Там, где сейчас... Мартин Крпан с лошадкой. Что же там сейчас... а, точно, театр!

Чрт: «И рядом – подъемник. Да. Просто какая-то площадь.»

Иза: «А что это за городская дума?»

На этот вопрос не смогли ответить даже наши заядлые любляне. Хорошо еще, что они уже в школе и что компьютерный класс открыт. Иза усаживается за компьютер и в интернете быстро находит ответы – площадь цезаря Йожефа сегодня называется площадью Крека.

Чрт: А, ведь правда, площадь Крека, был какой-то Крек, он был писателем или что-то наподобие этого, мне мама рассказывала».

Городская дума – это здание, в котором сегодня находится Шентянский театр, я знал, что там какой-то театр.»

- и кукольный театр «Любляна». И Мартин Крпан с лошадкой.

Вид: «Я же сказал. Мартин Крпан с лошадкой.»

Справа от Городской думы – подъемник.